



Comune di Massagno  
CP 123, Via G. Motta 53  
6908 Massagno  
T. 091 960 35 35  
infocomune@massagno.ch  
www.massagno.ch

**Autorizzazione per bambino  
non accompagnato dai suoi  
genitori**

Ich Unterzeichneter  
Je soussigné  
**Io sottoscritto/a**  
I the undersigned  
El que suscribe  
Ja dolepotpisani

ermächtigte hiermit  
autorise par la presente  
**autorizzo con la presente**  
hereby authorize  
autoriza por la presente  
opunomocujem

Herr/Frau  
M./Mme  
**Sig./Sig.ra**  
Mr./mrs  
Sr./Sra.  
Gospodina

geboren am  
né(e) le  
**nato/a il**  
born the  
nacido/a el  
datum rođenja

in  
à  
**a**  
in  
en  
mesto

Nationalität  
Nationalité  
**Nazionalità**  
Nationality  
Nacionalidad  
Državljanstvo

Pass-oder Identitätskartennummer  
N° du passeport/de la carte d'identité  
**N° del passaporto/della carta d'identità**  
No. of passport/identity card  
N° del pasaporte/documento de identidad  
Broj pasoša / lične karte

wohnhaft in  
domicilié à  
**domiciliato/a a**  
resident in  
domiciliado en  
nestanjenog u

vom  
à voyager du  
**a viaggiare dal**  
to travel from  
a viajar a partir del  
putovati iz

bis  
au  
**al**  
till  
al  
za

mit/Verkehr  
avec/transport  
**con/trasporto**  
with/transport  
con/de transporte  
sa/transport

in Begleitung meines Kindes  
en compagnie de mon enfant  
**con il/la mio/a minorenne**  
with my child  
con mi/mia nino/a  
sa mojom maloletnicom

zu reisen

geboren am  
né(e) le  
**nato/a il**  
born the  
nacido/a el  
datum rođenja

in  
à  
**a**  
in  
en  
mesto

Nationalität  
Nationalité  
**Nazionalità**  
Nationality  
Nacionalidad  
Državljanstvo

Pass-oder Identitätskartennummer  
N° du passeport/de la carte d'identité  
**N° del passaporto/della carta d'identità**  
No. of passport/identity card  
N° del pasaporte/documento de identidad  
Broj pasoša / lične karte

Unterschrift des Fahrzeughalters  
Signature du détenteur du véhicule  
**Firma del genitore**  
Signature of the holder of the car  
Firma del dententor del vehiculo  
Potpis roditelja

.....

Ausgestellt den  
Etabli le  
**Rilasciato il**  
Established  
Hecho el  
Izdato

.....

in  
à  
**a**  
at  
en  
mesto

MASSAGNO

.....

Beglaubigt (Stemple + Unterschrift) durch  
Signature authentifiée (cachet + signature) par  
**Firma autenticata (sigillo+firma) da**  
Signature certified (stamp + signature) by  
Firma autenticada (sello y la firma) por  
Potvrđen potpis (pečat + potpis) od

.....